IN THE _____ JUDICIAL CIRCUIT COURT, _____, MISSOURI
В СУДЕБНОМ ОКРУГЕ_____, _____, ШТАТ МИССУРИ

Petition for Order of Protection - Child

Ходатайство о выдаче защитного постановления для ребенка

Notice to Petitioner: Respondent will receive a copy of this petition with service.
Уведомление истцу: Ответчик получит копию этого заявления при доставке документов.

Use this form when two to five children are involved with this case. Use CP40 for one child and CP41 for six to ten children.
Настоящая форма используется в том случае, когда в деле фигурируют от двух до пяти детей. CP40 используется, если в деле фигурирует один ребенок, а CP41 – если от шести до десяти детей.

Judge or Division: *Судья или отделение суда:*	**Case Number:** ***Номер дела:*** Court ORI Number: *Номер ORI суда (идентификатор органа власти):*
Petitioner: ***Истец:*** Protected Child 1: *Защищаемый ребенок 1:* Age of Protected Child: *Возраст защищаемого ребенка:* Sex: ☐ F ☐ M Race: *Пол: Ж М Расовая принадлежность:* Protected Child 2: *Защищаемый ребенок 2:* Age of Protected Child: *Возраст защищаемого ребенка:* Sex: ☐ F ☐ M Race: *Пол: Ж М Расовая принадлежность:* Protected Child 3: *Защищаемый ребенок 3:* Age of Protected Child: *Возраст защищаемого ребенка:* Sex: ☐ F ☐ M Race: *Пол: Ж М Расовая принадлежность:* Protected Child 4: *Защищаемый ребенок 4:* Age of Protected Child: *Возраст защищаемого ребенка:* Sex: ☐ F ☐ M Race: *Пол: Ж М Расовая принадлежность:* Protected Child 5: *Защищаемый ребенок 5:* Age of Protected Child: *Возраст защищаемого ребенка:* Sex: ☐ F ☐ M Race: *Пол: Ж М Расовая принадлежность:* **vs.** **против**	MSHP Number: *Номер MSHP (Государственная патрульная служба Миссури):* Responsible Law Enforcement ORI: *ORI ответственного органа власти:* Related Cases: *Связанные с данным дела:* (Date File Stamp) *(Дата Файл Штамп)* **Protected Child's Relationship to Respondent pursuant to 18 U.S.C. §§ 921(a)(32) and 922(g)(8) determination:** ***Связь защищаемого ребенка с ответчиком согласно определению по Капитулу 18 Кодекса Соединенных Штатов Америки § 921(a)(32) и 922(g)(8):*** Protected Child's Relationship to Respondent (Child 1): *Связь защищаемого ребенка с ответчиком (Ребенок 1):* ☐ Child *Ребенок* ☐ Step-Child or Former Step-Child *Пасынок/падчерица или бывший пасынок/падчерица* ☐ Parent is Unmarried, Intimate Residing/Resided with Respondent *Родитель не находится в браке, проживает отдельно/проживает совместно с ответчиком* ☐ Other (specify) _____ *Другое (указать)* Protected Child's Relationship to Respondent (Child 2): *Связь защищаемого ребенка с ответчиком (Ребенок 2):* ☐ Child *Ребенок* ☐ Step-Child or Former Step-Child *Пасынок/падчерица или бывший пасынок/падчерица* ☐ Parent is Unmarried, Intimate Residing/Resided with Respondent *Родитель не находится в браке, проживает отдельно/проживает совместно с ответчиком* ☐ Other (specify) _____ *Другое (указать)* Protected Child's Relationship to Respondent (Child 3): *Связь защищаемого ребенка с ответчиком (Ребенок 3):* ☐ Child *Ребенок* ☐ Step-Child or Former Step-Child *Пасынок/падчерица или бывший пасынок/падчерица* ☐ Parent is Unmarried, Intimate Residing/Resided with Respondent *Родитель не находится в браке, проживает отдельно/проживает совместно с ответчиком* ☐ Other (specify) _____ *Другое (указать)* Protected Child's Relationship to Respondent (Child 4): *Связь защищаемого ребенка с ответчиком (Ребенок 4):* ☐ Child *Ребенок* ☐ Step-Child or Former Step-Child *Пасынок/падчерица или бывший пасынок/падчерица*

Respondent:
Ответчик:

Alias/Nicknames:
Псевдоним/кличка:

Respondent's DOB:
Дата рождения ответчика:

Age:
Возраст:

SSN (if known, last four digits):
Номер социального страхования (если известен, указать последние четыре цифры):

Race:
Расовая принадлежность:

Sex: ☐ F ☐ M
Пол: Ж М

Hair Color:
Цвет волос:

Height:
Рост:

Weight:
Вес:

Eye Color:
Цвет глаз:

(Identifying Information for use by Law Enforcement)
(Устанавливающие личность данные для правоохранительных органов)

Visible Identifying Marks (e.g., tattoos, birthmarks, braces, mustache, beard, pierced ear, glasses):
Визуальные идентификационные отметки (например, татуировки, родимые пятна, брекеты, усы, борода, проколотые уши, очки):

☐ Parent is Unmarried, Intimate Residing/Resided with Respondent
Родитель не находится в браке, проживает отдельно/проживает совместно с ответчиком
☐ Other (specify) _____
Другое (указать)

Protected Child's Relationship to Respondent (Child 5):
Связь защищаемого ребенка с ответчиком (Ребенок 5):
☐ Child
Ребенок
☐ Step-Child or Former Step-Child
Пасынок/падчерица или бывший пасынок/падчерица
☐ Parent is Unmarried, Intimate Residing/Resided with Respondent
Родитель не находится в браке, проживает отдельно/проживает совместно с ответчиком
☐ Other (specify) _____
Другое (указать)

Respondent's Home Address:
Домашний адрес ответчика:
Home Phone Number:
Домашний телефонный номер:

Respondent's Work Address:
Адрес места работы Ответчика:

Work Phone Number:
Рабочий телефонный номер:

Work Hours:
Время работы:

Other Locations Where Respondent May Be Served:
Другие места, куда можно доставить извещение ответчику:

I. PROTECTED CHILD INFORMATION
ИНФОРМАЦИЯ О ЗАЩИЩАЕМОМ РЕБЕНКЕ

Complete questions 1 – 7 for each protected child.
Ответьте на вопросы 1–7 по каждому защищаемому ребенку.

Protected Child 1:
Защищаемый ребенок 1:

1. I am Petitioner and the: (check appropriate boxes)
Я являюсь истцом и (отметить соответствующую графу)
   - ☐ parent or guardian of the child.
     родителем или опекуном ребенка.
   - ☐ guardian ad litem for the child.
     опекуном-представителем ребенка.
   - ☐ court appointed special advocate for the child.
     специальным адвокатом, назначенным судом для ребенка.
   - ☐ juvenile officer.
     чиновником по делам несовершеннолетних.

2. Respondent is:
Ответчик является:

- ☐ a household member who is residing with the child.
  членом семьи, проживающим с ребенком.
- ☐ a household member who resided with the child in the past.
  членом семьи, проживавшим с ребенком ранее.
- ☐ an emancipated child who is residing with the child.
  ребенком, освобожденным от родительской опеки, проживающим с ребенком.
- ☐ an emancipated child who resided with the child in the past.
  ребенком, освобожденным от родительской опеки, проживавшим с ребенком ранее.
- ☐ stalking the child.
  лицом, преследующим ребенка.
- ☐ a household member under 17 who is residing with the child.
  членом семьи младше 17 лет, проживающим с ребенком.
- ☐ a household member under 17 who resided with the child.
  членом семьи младше 17 лет, проживавшим с ребенком.
- ☐ a person under 17 stalking the child.
  лицом младше 17 лет, преследующим ребенка.
- ☐ sexually assaulting the child.
  лицом, совершившим сексуальное насилие по отношению к ребенку.

3. The act(s) of domestic violence, stalking or sexual assault occurred at
_____ (address) _____ (city)
_____ (County/City of St. Louis), Missouri.
Акт насилия или преследования или сексуального насилия в семье произошли по адресу
_____ *(адрес)* _____ *(город)*
_____ *(округ/г. Сент-Луис), штат Миссури.*

3.a. The county in which this petition is being filed is where the ☐ protected child lives ☐ respondent may be served ☐ act(s) of domestic violence, stalking or sexual assault occurred. (check appropriate boxes)
Округ, в котором подается заявление, является округом, ☐ *где проживает защищаемый ребенок и* ☐ *куда ответчику могут быть доставлены документы* ☐ *где имел(и) место акт(ы) насилия и преследования в семье или сексуальное насилие. (отметить соответствующую графу)*

4. ☐ There are no prior or pending custody orders for this child.
Выданные ранее или находящиеся на рассмотрении предписания о назначении опеки над данным ребенком отсутствуют.
☐ There is a prior or pending custody order for this child.
Существуют выданные ранее или находящиеся на рассмотрении предписания о назначении опеки над данным ребенком.

5. The family home of the child is: (check appropriate boxes)
Жилье, в котором проживает ребенок: (отметить соответствующую графу)
☐ owned *принадлежит* ☐ leased *арендовано для последующего приобретения* ☐ rented *арендовано*
By: ☐ Respondent *Ответчику* ☐ Petitioner *Истцу* ☐ Other (name)_____ *Другому лицу*
Occupied by: (include name only if different from above) _____
В котором проживают: (указать имена только тех лиц, которые не были указаны выше)

6. Respondent has knowingly and intentionally: (check at least one)
Ответчик намеренно: (отметить хотя бы один пункт)

- ☐ caused or attempted to cause physical harm to the child
  причинил или предпринял попытку нанести ребенку физический вред
- ☐ placed or attempted to place the child in apprehension of immediate physical harm
  Создал или предпринял попытку создать у ребенка опасение причинения ребенку непосредственного физического вреда
- ☐ coerced the child
  принудил ребенка к определенным действиям
- ☐ stalked the child
  преследовал ребенка
- ☐ harassed the child
  причинил ребенку беспокойство
- ☐ sexually assaulted the child
  совершил по отношению к ребенку сексуальное насилие
- ☐ unlawfully imprisoned the child
  незаконно лишил ребенка свободы
- ☐ followed the child from place to place
  переезжал вслед за ребенком с места на место
- ☐ threatened to do any of the above
  угрожал совершением какого-либо из вышеперечисленных действий

by the following acts: (Include the most recent date(s) of the acts described.)
путем совершения следующих актов: (Указать даты последних указанных актов.)

_____

_____.

7. An immediate and present danger of domestic violence, stalking or sexual assault to the child exists because: (describe)
Реальная угроза насилия над ребенком, его преследования в семье или совершения сексуального насилия существует по причине: (описать)

_____

_____.

Protected Child 2:
Защищаемый ребенок 2:

1. I am Petitioner and the: (check appropriate boxes)
Я являюсь истцом и (отметить соответствующую графу)
   - ☐ parent or guardian of the child.
     родителем или опекуном ребенка.
   - ☐ guardian ad litem for the child.
     опекуном-представителем ребенка.
   - ☐ court appointed special advocate for the child.
     специальным адвокатом, назначенным судом для ребенка.
   - ☐ juvenile officer.
     чиновником по делам несовершеннолетних.
2. Respondent is:
Ответчик является:
   - ☐ a household member who is residing with the child.
     членом семьи, проживающим с ребенком.
   - ☐ a household member who resided with the child in the past.
     членом семьи, проживавшим с ребенком ранее.
   - ☐ an emancipated child who is residing with the child.
     ребенком, освобожденным от родительской опеки, проживающим с ребенком.
   - ☐ an emancipated child who resided with the child in the past.
     ребенком, освобожденным от родительской опеки, проживавшим с ребенком ранее.
   - ☐ stalking the child.
     лицом, преследующим ребенка.
   - ☐ a household member under 17 who is residing with the child.
     членом семьи младше 17 лет, проживающим с ребенком.
   - ☐ a household member under 17 who resided with the child.
     . *членом семьи младше 17 лет, проживавшим с ребенком.*
   - ☐ a person under 17 stalking the child.
     лицом младше 17 лет, преследующим ребенка.
   - ☐ sexually assaulting the child.
     лицом, совершившим сексуальное насилие по отношению к ребенку.

3. The act(s) of domestic violence, stalking, or sexual assault occurred at
_____ (address) _____ (city)
_____ (County/City of St. Louis), Missouri.
Акт насилия, преследования в семье или сексуального насилия произошли по адресу
_____ *(адрес)* _____ *(город)*
_____ *(округ/г. Сент-Луис), штат Миссури.*

3.a. The county in which this petition is being filed is where the ☐ protected child lives ☐ respondent may be served ☐ act(s) of domestic violence, stalking or sexual assault occurred. (check appropriate boxes)
Округ, в котором подается заявление, является округом, ☐ *где проживает защищаемый ребенок и* ☐ *куда ответчику могут быть доставлены документы* ☐ *где имел(и) место акт(ы) насилия и преследования в семье или сексуальное насилие. (отметить соответствующую графу)*

4. ☐ There are no prior or pending custody orders for this child.
Выданные ранее или находящиеся на рассмотрении предписания о назначении опеки над данным ребенком отсутствуют.
   ☐ There is a prior or pending custody order for this child.
Существуют выданные ранее или находящиеся на рассмотрении предписания о назначении опеки над данным ребенком.

5. The family home of the child is: (check appropriate boxes)
Жилье, в котором проживает ребенок: (отметить соответствующую графу)

☐ owned *принадлежит* ☐ leased *арендовано для последующего приобретения* ☐ rented *арендовано*

By: ☐ Respondent *Ответчику* ☐ Petitioner *Истцу* ☐ Other (name)_____ *Кому: Другому лицу*

Occupied by: (include name only if different from above) _____
В котором проживают: (указать имена только тех лиц, которые не были указаны выше)

6. Respondent has knowingly and intentionally: (check at least one)
Ответчик намеренно: (отметить хотя бы один пункт)

☐ caused or attempted to cause physical harm to the child
причинил или предпринял попытку нанести ребенку физический вред

☐ placed or attempted to place the child in apprehension of immediate physical harm
создал или предпринял попытку создать у ребенка опасение причинения ребенку непосредственного физического вреда

☐ coerced the child
принудил ребенка к определенным действиям

☐ stalked the child
преследовал ребенка

☐ harassed the child
причинил ребенку беспокойство

☐ sexually assaulted the child
совершил по отношению к ребенку сексуальное насилие

☐ unlawfully imprisoned the child
незаконно лишил ребенка свободы

☐ followed the child from place to place
переезжал вслед за ребенком с места на место

☐ threatened to do any of the above
угрожал совершением какого-либо из вышеперечисленных действий

by the following acts: (Include the most recent date(s) of the acts described.)
путем совершения следующих актов: (Указать даты последних указанных актов.)

_____

_____.

7. An immediate and present danger of domestic violence, stalking or sexual assault to the child exists because: (describe)
Реальная угроза насилия над ребенком, его преследования в семье или совершения по отношению к нему сексуального насилия существует по причине: (описать)

_____

_____.

Protected Child 3:
Защищаемый ребенок 3:

1. I am Petitioner and the: (check appropriate boxes)
Я являюсь истцом и (отметить соответствующую графу)

☐ parent or guardian of the child.
родителем или опекуном ребенка.

☐ guardian ad litem for the child.
опекуном-представителем ребенка.

☐ court appointed special advocate for the child.
специальным адвокатом, назначенным судом для ребенка.

☐ juvenile officer.
чиновником по делам несовершеннолетних.

2. Respondent is:
Ответчик является:

☐ a household member who is residing with the child.
членом семьи, проживающим с ребенком.

☐ a household member who resided with the child in the past.
членом семьи, проживавшим с ребенком ранее.

☐ an emancipated child who is residing with the child.
ребенком, освобожденным от родительской опеки, проживающим с ребенком.

☐ an emancipated child who resided with the child in the past.
ребенком, освобожденным от родительской опеки, проживавшим с ребенком ранее.

☐ stalking the child.
лицом, преследующим ребенка.

☐ a household member under 17 who is residing with the child.
членом семьи младше 17 лет, проживающим с ребенком.

☐ a household member under 17 who resided with the child.
. *членом семьи младше 17 лет, проживавшим с ребенком.*

☐ a person under 17 stalking the child.
лицом младше 17 лет, преследующим ребенка.

☐ sexually assaulting the child.
лицом, совершившим сексуальное насилие по отношению к ребенку.

3. The act(s) of domestic violence, stalking, or sexual assault occurred at
_____ (address) _____ (city)
_____ (County/City of St. Louis), Missouri.
Акт насилия, преследования в семье или сексуального насилия произошли по адресу
_____ *(адрес)* _____ *(город)*
_____ *(округ/г. Сент-Луис), штат Миссури.*

3.a. The county in which this petition is being filed is where the ☐ protected child lives ☐ respondent may be served ☐ act(s) of domestic violence, stalking or sexual assault occurred. (check appropriate boxes)
Округ, в котором подается заявление, является округом, ☐ *где проживает защищаемый ребенок и* ☐ *куда ответчику могут быть доставлены документы* ☐ *где имел(и) место акт(ы) насилия и преследования в семье или сексуальное насилие. (отметить соответствующую графу)*

4. ☐ There are no prior or pending custody orders for this child.
Выданные ранее или находящиеся на рассмотрении предписания о назначении опеки над данным ребенком отсутствуют.

☐ There is a prior or pending custody order for this child.
Существуют выданные ранее или находящиеся на рассмотрении предписания о назначении опеки над данным ребенком.

5. The family home of the child is: (check appropriate boxes)
Жилье, в котором проживает ребенок: (отметить соответствующую графу)

☐ owned *принадлежит* ☐ leased *арендовано для последующего приобретения* ☐ rented *арендовано*

By: ☐ Respondent ☐ Petitioner ☐ Other (name)_____
Кому: Ответчику Истцу Другому лицу

Occupied by: (include name only if different from above) _____
В котором проживают: (указать имена только тех лиц, которые не были указаны выше)

6. Respondent has knowingly and intentionally: (check at least one)
Ответчик намеренно: (отметить хотя бы один пункт)

☐ caused or attempted to cause physical harm to the child
причинил или предпринял попытку нанести ребенку физический вред

☐ placed or attempted to place the child in apprehension of immediate physical harm
создал или предпринял попытку создать у ребенка опасение причинения ребенку непосредственного физического вреда

☐ coerced the child
принудил ребенка к определенным действиям

☐ stalked the child
преследовал ребенка

☐ harassed the child
причинил ребенку беспокойство

☐ sexually assaulted the child
совершил по отношению к ребенку сексуальное насилие

☐ unlawfully imprisoned the child
незаконно лишил ребенка свободы

☐ followed the child from place to place
переезжал вслед за ребенком с места на место

☐ threatened to do any of the above
угрожал совершением какого-либо из вышеперечисленных действий

by the following acts: (Include the most recent date(s) of the acts described.)
путем совершения следующих актов: (Указать даты последних указанных актов.)

_____

_____.

7. An immediate and present danger of domestic violence, stalking or sexual assault to the child exists because: (describe)
Реальная угроза насилия над ребенком, его преследования в семье или совершения по отношению к нему сексуального насилия существует по причине: (описать)

_____

_____.

Protected Child 4:
Защищаемый ребенок 4:

2. I am Petitioner and the: (check appropriate boxes)
Я являюсь истцом и (отметить соответствующую графу)
   - ☐ parent or guardian of the child.
     родителем или опекуном ребенка.
   - ☐ guardian ad litem for the child.
     опекуном-представителем ребенка.
   - ☐ court appointed special advocate for the child.
     специальным адвокатом, назначенным судом для ребенка.
   - ☐ juvenile officer.
     чиновником по делам несовершеннолетних.

4. Respondent is:
Ответчик является:
   - ☐ a household member who is residing with the child.
     членом семьи, проживающим с ребенком.
   - ☐ a household member who resided with the child in the past.
     членом семьи, проживавшим с ребенком ранее.
   - ☐ an emancipated child who is residing with the child.
     ребенком, освобожденным от родительской опеки, проживающим с ребенком.
   - ☐ an emancipated child who resided with the child in the past.
     ребенком, освобожденным от родительской опеки, проживавшим с ребенком ранее.
   - ☐ stalking the child.
     лицом, преследующим ребенка.
   - ☐ a household member under 17 who is residing with the child.
     членом семьи младше 17 лет, проживающим с ребенком.
   - ☐ a household member under 17 who resided with the child.
     . *членом семьи младше 17 лет, проживавшим с ребенком.*
   - ☐ a person under 17 stalking the child.
     лицом младше 17 лет, преследующим ребенка.
   - ☐ sexually assaulting the child.
     лицом, совершившим сексуальное насилие по отношению к ребенку.

5. The act(s) of domestic violence, stalking, or sexual assault occurred at
_____ (address) _____ (city)
_____ (County/City of St. Louis), Missouri.
Акт насилия, преследования в семье или сексуальное насилие произошли по адресу
_____ *(адрес)* _____ *(город)*
_____ *(округ/г. Сент-Луис), штат Миссури.*

3.a. The county in which this petition is being filed is where the ☐ protected child lives ☐ respondent may be served ☐ act(s) of domestic violence, stalking or sexual assault occurred. (check appropriate boxes)
Округ, в котором подается заявление, является округом, ☐ *где проживает защищаемый ребенок и* ☐ *куда ответчику могут быть доставлены документы* ☐ *где имел(и) место акт(ы) насилия и преследования в семье или сексуальное насилие. (отметить соответствующую графу)*

4. ☐ There are no prior or pending custody orders for this child.
Выданные ранее или находящиеся на рассмотрении предписания о назначении опеки над данным ребенком отсутствуют.
   ☐ There is a prior or pending custody order for this child.
Существуют выданные ранее или находящиеся на рассмотрении предписания о назначении опеки над данным ребенком.

5. The family home of the child is: (check appropriate boxes)
Жилье, в котором проживает ребенок: (отметить соответствующую графу)

☐ owned *принадлежит* ☐ leased *арендовано для последующего приобретения* ☐ rented *арендовано*

By: ☐ Respondent *Ответчику* ☐ Petitioner *Истцу* ☐ Other (name)_____ *Кому: Другому лицу*

Occupied by: (include name only if different from above) _____
В котором проживают: (указать имена только тех лиц, которые не были указаны выше)

6. Respondent has knowingly and intentionally: (check at least one)
Ответчик намеренно: (отметить хотя бы один пункт)

☐ caused or attempted to cause physical harm to the child *причинил или предпринял попытку нанести ребенку физический вред* ☐ placed or attempted to place the child in apprehension of immediate physical harm *создал или предпринял попытку создать у ребенка опасение причинения ребенку непосредственного физического вреда* ☐ coerced the child *принудил ребенка к определенным действиям* ☐ stalked the child *преследовал ребенка* ☐ harassed the child *причинил ребенку беспокойство*	☐ sexually assaulted the child *совершил по отношению к ребенку сексуальное насилие* ☐ unlawfully imprisoned the child *незаконно лишил ребенка свободы* ☐ followed the child from place to place *переезжал вслед за ребенком с места на место* ☐ threatened to do any of the above *угрожал совершением какого-либо из вышеперечисленных действий*

by the following acts: (Include the most recent date(s) of the acts described.)
путем совершения следующих актов: (Указать даты последних указанных актов.)

_____

_____.

7. An immediate and present danger of domestic violence, stalking or sexual assault to the child exists because: (describe)
Реальная угроза насилия над ребенком, его преследования в семье или совершения по отношению к нему сексуальное насилие существует по причине: (описать)

_____

_____.

Protected Child 5:
Защищаемый ребенок 5:

1. I am Petitioner and the: (check appropriate boxes)
Я являюсь истцом и (отметить соответствующую графу)

☐ parent or guardian of the child.
родителем или опекуном ребенка.

☐ guardian ad litem for the child.
опекуном-представителем ребенка.

☐ court appointed special advocate for the child.
специальным адвокатом, назначенным судом для ребенка.

☐ juvenile officer.
чиновником по делам несовершеннолетних.

2. Respondent is:
Ответчик является:

☐ a household member who is residing with the child.
членом семьи, проживающим с ребенком.

☐ a household member who resided with the child in the past.
членом семьи, проживавшим с ребенком ранее.

☐ an emancipated child who is residing with the child.
ребенком, освобожденным от родительской опеки, проживающим с ребенком.

☐ an emancipated child who resided with the child in the past.
ребенком, освобожденным от родительской опеки, проживавшим с ребенком ранее.

☐ stalking the child.
лицом, преследующим ребенка.

☐ a household member under 17 who is residing with the child.
членом семьи младше 17 лет, проживающим с ребенком.

☐ a household member under 17 who resided with the child.
. *членом семьи младше 17 лет, проживавшим с ребенком.*

☐ a person under 17 stalking the child.
лицом младше 17 лет, преследующим ребенка.

☐ sexually assaulting the child.
лицом, совершившим сексуальное насилие по отношению к ребенку.

3. The act(s) of domestic violence, stalking, or sexual assault occurred at
_____ (address) _____ (city)
_____ (County/City of St. Louis), Missouri.
Акт насилия, преследования в семье или сексуальное насилие произошли по адресу
_____ *(адрес)* _____ *(город)*
_____ *(округ/г. Сент-Луис), штат Миссури.*

3.a. The county in which this petition is being filed is where the ☐ protected child lives ☐ respondent may be served ☐ act(s) of domestic violence or stalking occurred. (check appropriate boxes)
Округ, в котором подается заявление, является округом, ☐ *где проживает защищаемый ребенок и* ☐ *куда ответчику могут быть доставлены документы* ☐ *где имел(и) место акт(ы) насилия и преследования в семье или сексуальное насилие. (отметить соответствующую графу)*

4. ☐ There are no prior or pending custody orders for this child.
Выданные ранее или находящиеся на рассмотрении предписания о назначении опеки над данным ребенком отсутствуют.

☐ There is a prior or pending custody order for this child.
Существуют выданные ранее или находящиеся на рассмотрении предписания о назначении опеки над данным ребенком.

5. The family home of the child is: (check appropriate boxes)
Жилье, в котором проживает ребенок: (отметить соответствующую графу)

☐ owned *принадлежит* ☐ leased *арендовано для последующего приобретения* ☐ rented *арендовано*

By: ☐ Respondent *Кому: Ответчику* ☐ Petitioner *Истцу* ☐ Other (name)_____ *Другому лицу*

Occupied by: (include name only if different from above) _____
В котором проживают: (указать имена только тех лиц, которые не были указаны выше)

6. Respondent has knowingly and intentionally: (check at least one)
Ответчик намеренно: (отметить хотя бы один пункт)

☐ caused or attempted to cause physical harm to the child
причинил или предпринял попытку нанести ребенку физический вред

☐ placed or attempted to place the child in apprehension of immediate physical harm
создал или предпринял попытку создать у ребенка опасение причинения ребенку непосредственного физического вреда

☐ coerced the child
принудил ребенка к определенным действиям

☐ stalked the child
преследовал ребенка

☐ harassed the child
причинил ребенку беспокойство

☐ sexually assaulted the child
совершил по отношению к ребенку сексуальное насилие

☐ unlawfully imprisoned the child
незаконно лишил ребенка свободы

☐ followed the child from place to place
переезжал вслед за ребенком с места на место

☐ threatened to do any of the above
угрожал совершением какого-либо из вышеперечисленных действий

by the following acts: (Include the most recent date(s) of the acts described.)
путем совершения следующих актов: (Указать даты последних указанных актов.)

_____

_____.

7. An immediate and present danger of domestic violence, stalking or sexual assault to the child exists because: (describe)
Реальная угроза насилия над ребенком, его преследования в семье или совершения по отношению к нему сексуального насилия существует по причине: (описать)

_____

_____.

II. RESPONDENT INFORMATION
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОТВЕТЧИКЕ

8. Respondent is ☐ at least 17 years of age or emancipated ☐ under 17
Ответчик не младше 17 лет или освобожден от родительской опеки в возрасте до 17лет
9. Respondent may be found in _____ (city),
_____ (state), in the County of _____.
Ответчика можно найти по адресу _____ (город),
_____ (штат), в округе _____.

III. CUSTODY
ОПЕКА

The court cannot change custody if a prior order regarding custody is pending or has been made.
Суд не может внести изменения в опеку в случае, если ранее было выдано предписание о назначении опеки или если такое предписание находится на рассмотрении.

10. It is in the best interest of the child(ren) that custody be awarded as follows:
В интересах ребенка (детей) опека присуждается следующим образом:

Child's Name *Имя ребенка*	Relationship to Parties *Связь со сторонами дела*	Person to Receive Custody *Лицо, получающее опеку*	Temporary *Временную*	Full *Полную*
			☐	☐
			☐	☐
			☐	☐
			☐	☐
			☐	☐

11. Indicate any prior or pending custody court cases before, or orders entered by, this court or any other court involving the following parties.
Перечислите все предшествующие судебные решения по опеке, выпущенные или находящиеся в процессе рассмотрения, приказы, выпущенные этим или другим судом, касающиеся следующих сторон.
(If none, so state):
(В случае отсутствия указать):
   a. Petitioner:_____.
   Истец:
   b. Respondent:_____.
   Ответчик:
   c. Child(ren) (identified in item 9):_____.
   Ребенок (дети) (указанные в пункте 9):

12. ☐ Award visitation with the child(ren) as follows: _____
Назначить следующие условия посещения ребенка (детей):

_____

_____.

_____.

IV. PETITIONER'S REQUESTS
ЗАПРОСЫ ИСТЦА

13. Pursuant to chapter 455, RSMo, it is requested that the court issue an Ex Parte Order of Protection restraining Respondent from: (check boxes that apply)
В соответствии с главой 455, RSMo, у суда запрашивается приказ о защите детей в одностороннем порядке, запрещающий ответчику: (отметить соответствующие поля)

☐ Committing or threatening to commit domestic violence, stalking, sexual assault molesting, or disturbing the peace of the protected child(ren)).
Совершать или угрожать совершением насилия в семье, совершением сексуального насилия, совершать покушение на растление, преследование и нарушать спокойствие защищаемых детей.

☐ Having any contact with the protected child(ren), except as specifically authorized by this Order.
Каким-либо образом контактировать с защищаемым ребенком (детьми), если иное не разрешено настоящим приказом.

☐ Entering the family home of the protected child(ren), located at _____.
Посещать место проживания защищаемого ребенка (детей), располагающегося по адресу

☐ Entering the place of employment or school of the protected child(ren), located at _____.
Посещать место работы или школу, в которой учатся защищаемые дети, расположенную по адресу

☐ Communicating with the protected child(ren) in any manner or through any medium.
Контактировать любым способом или с помощью посредника с защищаемым ребенком (детьми).

☐ Come within _____ (feet) of the protected child(ren).
Приближаться более, чем на _____ футов к защищаемому ребенку (детям).

☐ Other: _____.
Другое:

14. ☐ It is further requested that the Ex Parte Order of Protection exclude Respondent from the family home of the protected child(ren) because:
Также судом принято решение, что приказом о защите детей в одностороннем порядке ответчик выселяется с места проживания защищаемого ребенка (детей) по причине:

- It is in the best interest of the child(ren) remaining in the home;
в интересах ребенка (детей) проживающих в доме;
- A substantial risk to the child(ren) exists unless Respondent is excluded;
в случае, если ответчик не будет выселен, существует значительный риск для ребенка (детей);
- A remaining adult family or household member is able to care adequately for the child(ren) in the absence of Respondent; and
остающееся в семье совершеннолетнее лицо или член семьи в состоянии позаботиться о детях должным образом в отсутствие ответчика;
- A commitment has been obtained from the Children's Division to provide appropriate social services to the family or household members during the period of time during which an Order of Protection is in effect.
отдел опеки и попечительства детей предоставил соглашение по оказанию необходимых социальных услуг семье или членам семьи в период действия приказа о защите.

15. ☐ Exclusion of the Respondent from the family home of the protected child(ren) is not being requested.
Выселение ответчика из места проживания защищаемого ребенка (детей) не было запрошено.

Additional Requests:
Дополнительные запросы:

16. It is further requested that, upon the hearing of this cause, the court also issue a Full Order of Child Protection enjoining Respondent from the above acts for such time as is necessary to protect the protected child(ren) and that the court:
По завершению слушания по данному делу, у суда также запрашивается полный приказ о защите детей, запрещающий ответчику из выше указанных актов приближаться к защищаемому ребенку (детям) на период, необходимый для защиты защищаемого ребенка (детей), а также у суда запрашивается:

☐ Order Respondent not to commit or threaten to commit domestic violence, stalking, sexual assault, molesting, or disturbing the peace of the protected child(ren).
приказ ответчику не совершать и не угрожать совершением насилия в семье, не совершать и не угрожать совершением сексуального насилия, не совершать покушение на растление, преследование и не нарушать спокойствие защищаемых детей;

☐ Order Respondent not to have any contact with the protected child(ren), except as specifically authorized by this order.
запрет ответчику каким-либо образом контактировать с защищаемым ребенком (детьми), если иное не разрешено настоящим приказом;

☐ Order Respondent not to enter the family home, place of employment or school of the protected child(ren), except as specifically authorized by this order.
запрет ответчику посещать место проживания, место работы или школу, в которой учится защищаемый ребенок (дети), если иное не разрешено настоящим приказом;

☐ Award custody of the child(ren) to _____.
Присудить опеку над ребенком (детьми)

Child Support/Maintenance
Алименты/Содержание

17. ☐ Order Respondent to pay child support in the amount of $ _____ (check one) ☐ per week ☐ per month.
Обязать ответчика выплачивать алименты в размере$ _____ (отметить один вариант) в неделю в месяц.

18. ☐ Order Respondent to pay maintenance in the amount of $ _____ (check one) ☐ per week ☐ per month.
Обязать ответчика выплачивать содержание в размере$ _____ (отметить один вариант) в неделю в месяц.

Other Support
Другая поддержка

19. ☐ Order that Respondent make or continue to make the rent or mortgage payments to the residence occupied by the protected child(ren) in the amount of $ _____ ☐ per week ☐ per month.
Обязать ответчика оплачивать или продолжить оплачивать аренду или платежи по ипотечной ссуде за жилье защищаемого ребенка (детей) в размере $ _____ ☐ в неделю ☐ в месяц.

20. ☐ Order Respondent to pay a reasonable fee for housing and other services provided to the protected child(ren) by a shelter for victims of domestic violence.
Обязать ответчика выплачивать определенную сумму за жилье и другие услуги, предоставляемые защищаемому ребенку (детям) приютом для жертв насилия в семье.

21. ☐ Order Respondent to pay the cost of medical treatment or services provided to protected child(ren) as a result of injuries sustained by an act of domestic violence committed by Respondent.
Обязать ответчика оплачивать медицинское обслуживание, предоставленное защищаемому ребенку (детям) в результате травм, нанесенных ответчиком, совершившим акт насилия в семье.

Counseling/Treatment
Консультации/Помощь

22. ☐ Order Respondent to participate in a court-approved counseling program designed to help batterers stop violent behavior or a substance abuse program.
Обязать ответчика принимать участие в консультационных программах, одобренных судом, с целью помочь растлителям малолетних избавиться от агрессивного поведения и/или вылечиться от алкогольной или наркотической зависимости.

Costs/Fees
Судебные издержки/Пошлины

23. ☐ Order Respondent to pay court costs.
Обязать ответчика оплатить судебные издержки.

24. ☐ Order Respondent to pay Petitioner's attorney fees.
Обязать ответчика оплатить услуги адвоката истца.

Other
Другое

25. ☐ Order the full order of protection issued for one year be automatically renewed unless Respondent requests a hearing by 30 days prior to the expiration of the order.
Принять решение об автоматическом продлении полного приказа о защите, выданного на один год, если ответчик не подаст запрос на проведение слушания за 30 дней до истечения срока действия приказа.

26. ☐ Other (specify):
*Другое (указать):*_____.

27. ☐ I believe that revealing my address will endanger myself or the protected child(ren). (Note: If checked, complete the Child Protection Petitioner and Protected Child Information (Confidential Record) form.)
Я считаю, что раскрытие информации о месте проживания может подвергнуть опасности меня и защищаемого ребенка (детей). (Примечание: после проверки укажите информацию об истце, защищающем ребенка, и о защищаемом ребенке (форма конфиденциальных данных).

28. ☐ Order Petitioner's residential address on voter's registration record be closed to the public.
Принять решение о сокрытии адреса проживания истца из регистрационной записи голосующих от публичного доступа.

V. PETITIONER'S SIGNATURE
ПОДПИСЬ ИСТЦА

I swear/affirm under penalty of perjury that these facts are true according to my best knowledge and belief. **I understand that a copy of this petition will be served on the Respondent.**
Осознавая ответственность за предоставление заведомо ложных показаний, я в меру моих знаний и убеждений подтверждаю, что эти факты верны. ***Я понимаю, что копия настоящего заявления будет передана ответчику.***

_____
Date
Дата

_____
Petitioner's Signature
Подпись истца

NOTICE: Section 455.510.3, RSMo, provides that a Petitioner seeking protection under the Child Protection Orders Act is not required to reveal any current address or place of residence of the child(ren) on this petition. **Do not provide this information if doing so will endanger the child(ren).**
УВЕДОМЛЕНИЕ: *Раздел 455.510.3, RSMo гласит, что истцу, требующему защиты согласно Закону о решениях о защите детей не требуется сообщать в настоящем прошении какой-либо адрес проживания или места жительства защищаемого ребенка (детей).* ***Не предоставляйте данную информацию, если это может подвергнуть опасности ребенка (детей).***

_____
Address (Optional)
Адрес (по выбору)

_____
City, State and Zip
Город, штат и индекс

_____
Telephone
Номер телефона

_____
Attorney's Name, Missouri Bar No., if Applicable
Ф.И.О. адвоката, номер в коллегии адвокатов в штате Миссури (при наличии)

_____
Address
Адрес

_____
City, State and Zip
Город, штат и индекс

_____
Telephone
Номер телефона